

AEG

LX9 | X PERFORMANCE

EN	User manual
DE	Bedienungsanleitung
GR	Εγχειρίδιο
FR	Mode d'emploi
NL	Gebruikershandleiding
IT	Istruzioni per l'uso
ES	Manual de instrucciones
PT	Manual de Instruções
ARA	کتاب التعليمات

Vorbereitungen

- Packen Sie Ihren LX9 Staubsauger aus und prüfen Sie, ob alle Zubehörteile enthalten sind*.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Beachten Sie dabei besonders das Kapitel mit den Sicherheitshinweisen.

*Zubehör kann je nach Modell variieren.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem AEG LX9!

Inhaltsverzeichnis:

Sicherheitshinweise	4
Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze	4
Übersicht über den Staubsauger	14
Verwendung des Staubsaugers	18
Tipps für beste Ergebnisse	21
Staubverdichtung	24
Entleeren	25
Austauschen der Filter	26
Reinigen der AeroPro-Düse und Batteriewechsel der Fernbedienung im Handgriff	30
Fehlersuche	32

Avant de commencer

- Déballer votre aspirateur LX9 ainsi que le système d'accessoires AeroPro pour vérifier que tous les accessoires sont bien inclus*.
- Lire les instructions d'utilisation.
- Le chapitre Consignes de sécurité doit être lu avec une attention particulière.

*Suivant les modèles.

Electrolux LX9 pour un nettoyage plus efficace !

Table des matières :

Consignes de sécurité	7
Informations consommateur et appareil en fin de vie	7
Comment utiliser cet aspirateur	14
Astuces pour un résultat impeccable	18
Compactage de la poussière	21
Vidange de la poussière	24
Remplacement des filtres	25
Nettoyage du suceur AeroPro et changement de la pile logée dans la poignée télécommande	30
Gestion des pannes	32

Introducción

- Desembale el modelo LX9, así como el sistema AeroPro, y compruebe que están incluidos todos los accesorios*.
- Lea el manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de consejos de seguridad.

* Los accesorios pueden variar según el modelo.

Disfrute de la aspiradora Electrolux LX9!

Índice:

Consejo de seguridad	10
Información al consumidor y política de sostenibilidad	10
Cómo utilizar la aspiradora	16
Sugerencias sobre cómo obtener los mejores resultados	18
Compresión de polvo	21
Vaciado de polvo	24
Cambio de los filtros	25
Limpieza de la boquilla AeroPro y cambio de la pila en el asa con mando a distancia	30
Solución de problemas	33

Before starting

- Unpack your LX9 model and the accessory system and check that all accessories are included*.
- Read the User Manual carefully.
- Pay special attention to the Safety advice chapter.

*Accessories may vary from model to model.

Enjoy your AEG LX9!

Table of contents:

Safety advice	5
Consumer information and sustainability policy	5
Overview of the vacuum cleaner	14
How to use the vacuum cleaner	18
Tips on how to get the best results	21
Dust compacting	24
Dust emptying	25
Replacing the filters	26
Cleaning the AeroPro nozzle and changing the battery in remote handle	30
Troubleshooting	32

Voordat u begint

- Pak uw LX9-model en het AeroPro-systeem uit en controleer of alle accessoires aanwezig zijn*.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Geef vooral aandacht aan de veiligheidsinstructies.

* Accessoires kunnen per model verschillen.

Veel plezier met uw Electrolux LX9!

Inhoud:

Veiligheidsadvies	8
Klantinformatie en milieubeleid	8
Gebruik van de stofzuiger	14
Tips voor de beste resultaten	18
Stof samenpersen	21
Stof legen Stof legen	24
De filters vervangen	25
Het AeroPro-mondstuk schoonmaken en de batterij van de afstandsbediening vervangen	30
Problemen oplossen	32

Antes de começar

- Desembale o seu modelo LX9 e o sistema AeroPro e verifique se foram incluídos todos os acessórios*.
- Leia as Instruções de Funcionamento.
- Preste especial atenção ao capítulo Avisos de segurança.

* Os acessórios podem variar de modelo para modelo.

Tire o máximo partido do seu Electrolux LX9!

Índice:

Avisos de segurança	11
Informação ao consumidor e política de sustentabilidade	11
Como utilizar o aspirador	16
Sugestões para obter os melhores resultados de limpeza	18
Compactação do pó	21
Remoção do pó	24
Substituição dos filtros	25
Limpeza da escova AeroPro e substituição das pilhas na pega com controlo remoto	30
Resolução de problemas	33

Πριν την εκκίνηση

- Βγάλετε από τη συσκευασία το μοντέλο LX9 που διαθέτετε και το σύστημα AeroPro και ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα*.
- Διαβάστε τις Οδηγίες Λειτουργίας.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο "Υποδείξεις ασφαλείας".

* Τα εξαρτήματα ίσως διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο.

Απολαύστε την LX9 της AEG!

Πίνακας περιεχομένων:

Υποδείξεις ασφαλείας	6
Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας	6
Επισκόπηση της ηλεκτρικής σκούπας	14
Πώς να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα	18
Συμβουλές για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα καθαρισμού	21
Συμπίεση σκόνης	24
Αδειασμα της σκόνης	25
Αντικατάσταση των φίλτρων	26
Καθαρισμός του ακροφυσίου AeroPro και αλλαγή της μπαταρίας στη χειρολαβή με το τηλεχειριστήριο	30
Επίλυση προβλημάτων	32

Prima di iniziare

- Disimballare il modello LX9 e il sistema AeroPro e controllare che tutti gli accessori siano inclusi*.
- Leggere le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

* Gli accessori possono variare da modello a modello.

Buona pulizia con Electrolux LX9!

Sommario:

Norme di sicurezza	9
Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità	9
Utilizzo dell'aspirapolvere	14
Suggerimenti per ottenere risultati di pulizia ottimali	18
Compattazione della polvere	21
Svuotamento della polvere	24
Sostituzione dei filtri	25
Pulizia della bocchetta AeroPro e sostituzione della batteria nell'impugnatura con comando a distanza	30
Ricerca ed eliminazione dei guasti	32

- قبل البدء
- أخرج المكنسة الكهربائية طراز LX9 والوحدات الملحقة من العبوة وتحقق من وجود جميع الملحقات*.
 - اقرأ دليل المستخدم بعناية.
 - انتبه بشكل خاص إلى الفصل المتعلق بنصائح السلامة.

قد تختلف الملحقات من طراز لآخر. تمتع باستخدام LX9 من Electrolux

جدول المحتويات:

نصائح للسلامة	12
معلومات المستهلك وسياسة الاستدامة	12
كيفية استخدام المكنسة الكهربائية	16
نصائح للحصول على أفضل النتائج	18
ضغط الغبار	24
تفريغ الغبار	25
استبدال الفلتر	26
تنظيف فوهة AeroPro وتغيير البطارية في مقبض التحكم عن بعد	30
استكشاف الأخطاء وإصلاحها	33

Sicherheitsanforderung und Warnung

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

WARNUNG: Turbodüsen* besitzen rotierende Bürsten, in denen sich Teile festsetzen können. Die Turbodüse eignet sich nicht für Teppiche mit hohem Flor und langen Fransen, rutschfeste Teppiche wie Türmatten oder wasserfeste Teppiche. Verwenden Sie die Düsen vorsichtig und nur auf den dafür vorgesehenen Oberflächen. Schalten Sie den Staubsauger aus, bevor Sie festsitzende Teile entfernen oder die Bürsten reinigen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Trennen Sie das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer vom Stromnetz. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorsicht

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen:

- Keine Flüssigkeiten aufsaugen
- Zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Dieser Staubsauger ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- In der Nähe von brennbaren Gasen und Flüssigkeiten.
- Für scharfkantige Gegenstände
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub, z. B. Gips, Beton oder Mehl.

- Der Einsatz des Staubsauger unter den oben genannten Bedingungen kann zu schweren Schäden führen, diese sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels

- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten AEG-Servicezentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten AEG-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahren.

Verbraucherinformationen und Nachhaltigkeitsgrundsätze

AEG übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen. Nähere Einzelheiten zur Garantie sowie Ansprechstellen für Verbraucherfragen finden Sie im beigelegten Garantieheft.

Wenn Sie Fragen oder Hinweise zum Staubsauger oder zur Bedienungsanleitung haben oder aber wenn Sie praktisches Zubehör benötigen, senden Sie uns bitte eine E-Mail an service.kleingeraete@aeg.de oder rufen Sie uns an.

Nachhaltigkeitsgrundsätze

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.aeg.de

Das Verpackungsmaterial wurde mit Blick auf Umweltfreundlichkeit ausgewählt und kann wiederverwertet werden.

Safety requirement and warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING: Turbo nozzles* have a rotating brush in which parts may become entrapped. The Turbo nozzle is not suitable for carpets with deep piles and long fringes, anti-slip carpets like door mats or water resistant carpets.

Please use them with caution and only on intended surfaces. Please turn the vacuum cleaner off before removing entrapped parts or cleaning the brush.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

Always disconnect the plug from the mains before cleaning or maintaining the appliance.

Never use the vacuum cleaner without its filters.

Caution

This appliance contains electrical connections:

- Never vacuum any liquid
- Do not immerse in any liquid for cleaning
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

The above can cause serious damage to the motor, which is not covered by the warranty.

This vacuum cleaner is for domestic use only.

Never use vacuum cleaner

- Close to flammable gases, etc.

- On sharp objects
- On hot or cold cinders, lit cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance plaster, concrete, flour.

Power cord precautions

- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced only by an authorized AEG service centre in order to avoid a hazard. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.

All servicing and repairs must be performed by an authorized AEG service centre. Store the vacuum cleaner in a dry place.

Consumer information and sustainability policy

AEG declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. For more details of warranty and consumers' contacts see the Warranty Booklet in the packaging

If you have any comments on the cleaner or the Operating Instructions manual please e-mail us at floorcare@aeg.com

Sustainability policy

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our website: www.aeg.com

The packaging material is chosen to be environmentally friendly and can be recycled.

de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb

Απαιτήσεις και προειδοποιήσεις ασφαλείας

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: * Turbo του εξαρτήματος χειρός διαθέτουν περιστρεφόμενη βούρτσα στην οποία μπορεί να εγκλωβιστούν αντικείμενα. Το ακροφύσιο Turbo δεν είναι κατάλληλο για χαλιά με παχύ πέλος και μακριά κρόσσια, για αντιολισθητικά χαλιά όπως τα χαλάκια πόρτας ή αδιάβροχα χαλιά. Χρησιμοποιείτε τα με προσοχή και μόνο στις επιφάνειες για τις οποίες προορίζονται. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πριν αφαιρέσετε τα εγκλωβισμένα αντικείμενα ή πριν καθαρίσετε τη βούρτσα.

Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Να αποσυνδέετε πάντα το φις από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

Προσοχή

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις:

- Μην αναροφάτε ποτέ κανένα υγρό
- Μην τη βυθίζετε σε οποιαδήποτε υγρό για καθαρισμό
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, αν έχει κάποια φθορά.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα, η οποία δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα

- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα
- Πάνω σε καυτές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κλπ.

- Πάνω σε ψιλή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι.

Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας

- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
- Εάν το καλώδιο έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG για αποφυγή κινδύνων.
Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.

Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης της AEG. Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.

Πληροφορίες για τον καταναλωτή και πολιτική βιωσιμότητας

Η AEG αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση και την επικοινωνία του καταναλωτή, δείτε το Φυλλάδιο Εγγύησης στη συσκευασία.

Εάν έχετε κάποια σχόλια σχετικά με τη σκούπα ή με το εγχειρίδιο των Οδηγιών Λειτουργίας, επικοινωνήστε μέσω e-mail στη διεύθυνση floorcare@aeg.com

Πολιτική βιωσιμότητας

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί με περιβαλλοντική συνείδηση. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με σκοπό να ανακυκλωθούν. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε τον ιστοτόπο μας: www.aeg.com

Το υλικό της συσκευασίας έχει επιλεγεί έτσι ώστε να είναι φιλικό προς το περιβάλλον και μπορεί να ανακυκλωθεί.

Précautions de sécurité et avertissement

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

AVERTISSEMENT : Les Turbo Brosse * sont dotées d'une brosse rotative dans laquelle des objets peuvent se coincer. La Turbo brosse ne convient pas pour les moquettes à longs poils, les tapis antidérapants tels que les paillasons, et les tapis résistants à l'eau. Veuillez les utiliser avec précaution et uniquement sur des surfaces adaptées. Éteignez l'aspirateur avant de retirer les objets coincés ou de nettoyer la brosse.

Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.

Toujours débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

Attention

Cet appareil comporte des connexions électriques :

- Ne jamais aspirer de liquide.
- Pour nettoyer l'appareil, ne le plonger dans aucun liquide.
- Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommage.

Cet aspirateur est exclusivement destiné à un usage domestique.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Sur des objets pointus
- Sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescents, etc.

- Sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.
- Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Précautions d'emploi du cordon d'alimentation

- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il peut uniquement être remplacé dans un Centre Service Agréé Electrolux, afin d'éviter tout danger. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.

Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées dans un Centre Service Agréé Electrolux. Ranger l'aspirateur dans un endroit sec.

Informations consommateur et fin de vie

Electrolux décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil. Pour plus d'informations sur la garantie et les points de contact consommateur, voir le livret de garantie inclus dans l'emballage.

Pour nous transmettre vos commentaires sur l'aspirateur ou sur les instructions d'utilisation, envoyez un e-mail à l'adresse floorcare@electrolux.com

Appareil en fin de vie

Ce produit a été conçu dans un souci de respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués à des fins de recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Web: www.electrolux.com.

Les emballages sélectionnés sont sans danger pour l'environnement et recyclables.

de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb

Veiligheidsvereiste en waarschuwing

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

WAARSCHUWING: Turbomondstukaccessoires* zijn voorzien van een roterende borstel waarin deeltjes vast kunnen komen te zitten. Het Turbo mondstuk is niet geschikt voor tapijten met diepe polen en lange franjes, antislip tapijten zoals deurmatten of waterbestendige tapijten. Let bij het gebruik van deze accessoires goed op en gebruik ze alleen op de bedoelde oppervlakken. Schakel de stofzuiger uit voordat u vastgelopen deeltjes verwijdert of de borstel schoonmaakt.

Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

Waarschuwing

Dit apparaat bevat elektrische verbindingen.

- Zuig nooit vloeistoffen op.
- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.
- Controleer de slang regelmatig en gebruik deze niet als u beschadigingen opmerkt.

Bovengenoemde zaken kunnen schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

De stofzuiger is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Gebruik de stofzuiger nooit in deze situaties

- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Bij scherpe voorwerpen.

- Voor hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.
- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton of bloem.

Voorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer

- Controleer regelmatig of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is.
- Als het snoer is beschadigd, mag dit alleen bij een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen om risico te vermijden. Schade aan het snoer van de stofzuiger valt niet onder de garantie.
- Nooit door middel van het snoer de stofzuiger naar u toe trekken of optillen.

Alle servicebeurten en reparaties moeten uitgevoerd worden door een erkend Electrolux Service Centre. Bewaar de stofzuiger op een droge plaats.

Klantinformatie en milieubeleid

Electrolux wijst alle aansprakelijkheid van de hand voor schade die ontstaat als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of onbevoegde aanpassingen van het apparaat. Zie het bijgesloten garantieboekje voor meer informatie over de garantie en contactpersonen voor klanten.

Als u opmerkingen hebt over de stofzuiger of over de handleiding, kunt u een e-mail sturen naar floorcare@electrolux.com

Milieubeleid

Het ontwerp van dit product is zeer milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen kunnen worden hergebruikt. Ga voor meer informatie naar onze website: www.electrolux.com

Het verpakkingsmateriaal is geselecteerd op milieuvriendelijkheid en kan worden gerecycled.

Requisiti e avvertenze per la sicurezza

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.

AVVERTENZA: Turbo* degli accessori manuali sono dotate di una spazzola rotante che potrebbe intasarsi. Utilizzarle con attenzione e soltanto sulle superfici adatte. La Turbospazzola non è adatta per tappeti a fibre e frange lunghe o spesse, per tappeti antiscivolo come gli zerbini o tappeti resistenti all'acqua. Spegnerne l'aspirapolvere prima di rimuovere eventuali oggetti intrappolati o pulire la spazzola.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, scollegare la spina dall'alimentazione elettrica.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

Avvertenza

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici:

- Non aspirare mai liquidi
- Non immergere l'apparecchio in detergenti liquidi
- Controllare regolarmente lo stato del flessibile e non utilizzarlo se danneggiato.

I casi sopracitati possono causare seri danni al motore e non sono coperti da garanzia.

L'aspirapolvere è destinato solo all'uso domestico.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere

- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Su oggetti appuntiti
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi, ecc.

- Su polvere fine, ad esempio intonaco, calcestruzzo, farina.

Precauzioni per il cavo elettrico

- Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un centro di assistenza Electrolux autorizzato per evitare eventuali pericoli. Gli eventuali danni al cavo dell'aspirapolvere non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare mai il cavo per tirare o sollevare l'aspirapolvere.

Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.

Informazioni per l'utente e politica di sostenibilità

Electrolux declina ogni responsabilità per tutti i danni derivanti da un uso improprio o in caso di manomissione dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sui contatti in merito a garanzia e servizio clienti, consultare l'opuscolo relativo alla garanzia accluso nella confezione

Per commenti relativi all'aspirapolvere o al manuale delle Istruzioni per l'uso e per informazioni sui centri di assistenza tecnica autorizzati Electrolux chiamare il numero telefonico 0434/3951.

Politica della sostenibilità

Questo prodotto è progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono riciclabili. Per ulteriori dettagli, consultare il sito Web: www.electrolux.com

Il materiale di imballaggio è ecologico e riciclabile.

de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb

Requisito y advertencia de seguridad

Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con instrucciones o supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.

ADVERTENCIA: Las boquillas turbo* de mano auxiliares tienen un cepillo giratorio en el que las piezas pueden quedar atrapadas. El cepillo Turbo no es apto para alfombras de pelo o flecos largos, alfombras resistentes al agua ni alfombras antideslizantes, como los felpudos. Utilícelos con precaución y solo en las superficies indicadas. Apague la aspiradora antes de extraer las piezas atrapadas o de limpiar el cepillo.

Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.

Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

No utilice nunca la aspiradora sin sus filtros.

Precaución

Este aparato contiene conexiones eléctricas:

- Nunca aspire líquidos.
- Para limpiarlo, no sumerja el aparato en ningún líquido.
- Debe comprobarse periódicamente el tubo flexible y no utilizarlo si está deteriorado.

Estas materias podrían ocasionar graves daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía.

La aspiradora está diseñada exclusivamente para uso doméstico.

No utilice nunca la aspiradora

- En las proximidades de gases inflamables, etc.
- Con objetos punzantes.

- Con cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.
- Con polvo fino, por ejemplo, yeso, cemento o harina.

Precauciones con el cable de alimentación

- Compruebe periódicamente que el enchufe y los cables no están dañados. No utilice nunca la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones.
- Si el cable no está en perfectas condiciones, sólo debe ser sustituido por un centro técnico de Electrolux, para evitar peligros. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.
- No utilice el cable para tirar de la aspiradora o levantarla.

Todos los servicios y reparaciones deberán ser efectuados por un centro técnico autorizado de Electrolux. Guarde la aspiradora en un lugar seco.

Información al consumidor y política de sostenibilidad

Electrolux no se hace responsable de ningún daño que pudiera derivarse del uso incorrecto del aparato o de haber realizado manipulaciones en él. Para obtener más detalles de la garantía y los contactos de los consumidores, consulte el folleto de garantía de la caja.

Si desea realizar algún comentario sobre la aspiradora o sobre el manual de instrucciones, envíenos un mensaje electrónico a floorcare@electrolux.com

Política de sostenibilidad

Este producto ha sido diseñado para respetar el medio ambiente. Todos los componentes de plástico llevan el distintivo de reciclaje. Consulte los detalles en nuestro sitio web: www.electrolux.com.

Se ha elegido un material de embalaje que sea respetuoso con el medio ambiente y se pueda reciclar.

Avisos e requisitos de segurança

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.

AVISO: As Escovas Turbos* têm escova rotativa que pode aprisionar objectos. A escova Turbo não é adequada para alcatifas com pelo comprido e franjas longas, tapetes antiderrapantes como capachos de portas ou tapetes resistentes à água. Utilize-os com cuidado e apenas nas superfícies para as quais são adequados. Desligue o aspirador antes de remover qualquer objecto que tenha ficado aprisionado e antes de limpar a escova.

As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Retire sempre a ficha da corrente antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

Nunca utilize o aspirador sem filtros.

Atenção

Este aparelho contém ligações eléctricas:

- Não aspire líquidos
- Não o mergulhe em líquidos para limpar
- A mangueira deve ser verificada regularmente e não deverá ser utilizada se estiver danificada.

Os procedimentos acima descritos podem causar sérios danos ao motor, não cobertos pela garantia.

Este aspirador destina-se apenas a uso doméstico.

Nunca utilize o aspirador

- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Em objectos aguçados
- Em cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.

- Em pó fino, como por exemplo, gesso, cimento, farinha.

Precauções a ter com o cabo

- Verifique regularmente se a ficha e o cabo não estão danificados. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deverá ser substituído por um centro de assistência Electrolux autorizado, de modo a evitar quaisquer perigos.
A garantia não cobre os danos provocados ao cabo do aspirador.
- Nunca puxe nem levante o aspirador pelo cabo.

Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por um centro de assistência Electrolux autorizado. Mantenha o aspirador num local seco.

Informação ao consumidor e política de sustentabilidade

A Electrolux recusa qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de um uso impróprio do aparelho ou de modificações ilícitas efectuadas ao mesmo. Para obter informações mais detalhadas sobre a garantia e contactos de consumidores, consulte o Folheto da Garantia incluído na embalagem.

Se tiver comentários a fazer sobre o aspirador ou sobre o manual de Instruções de Funcionamento, envie-nos uma mensagem de correio electrónico para floorcare@electrolux.com.

Política de sustentabilidade

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para obter informações detalhadas, consulte o nosso Web site: www.electrolux.com

Os materiais de embalagem foram escolhidos por respeitarem o ambiente e podem ser reciclados.

- على الأجسام الحادة
- على الرماد الساخن أو البارد، أعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.
- على الغبار الناعم، مثل الجبس والأسمنت والدقيق.

احتياطات خاصة بسلك الطاقة

- تحقق بانتظام من القابس وسلك الطاقة للتأكد من أنهما غير تالفين. لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبدًا إذا كان السلك تالفًا.
- إذا كان السلك تالفًا، فيجب استبداله فقط بواسطة مركز خدمة Electrolux معتمد لتجنب أي خطر. لا يغطي الضمان التلف الذي قد يلحق بسلك المكنسة الكهربائية.
- لا تسحب المكنسة الكهربائية أو ترفعها بواسطة السلك.

يجب إجراء جميع عمليات الصيانة والإصلاحات بواسطة مركز خدمة Electrolux معتمد. ينبغي تخزين المكنسة الكهربائية في مكان جاف.

معلومات المستهلك وسياسة الاستدامة

تخلي Electrolux مسؤوليتها الكاملة عن جميع الأضرار الناشئة عن أي استخدام غير صحيح للجهاز أو في حالات العبث بالجهاز. للحصول على مزيد من التفاصيل حول الضمان وجهات الاتصال بالمستهلكين، راجع كتيب الضمان الموجود في العبوة.

إذا كانت لديك أي تعليقات بشأن المكنسة أو دليل تعليمات التشغيل، فيرجى مراسلتنا بالبريد الإلكتروني على العنوان: floorcare@electrolux.com

سياسة الاستدامة

تمت مراعاة الجانب البيئي في تصميم هذا المنتج. تم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، راجع موقعنا على ويب: www.electrolux.com

تم اختيار مادة التغليف بحيث تكون صديقة للبيئة ويمكن إعادة تدويرها.

متطلبات وتحذيرات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا خضعوا للإشراف أو تم تزويدهم بتعليمات فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة واستوعبوا المخاطر المتعلقة بذلك.

تحذير: تحتوي فوهات التوربو* على فرشاة دوّارة يمكن أن تعلق بها الأجزاء. يُرجى استخدامها بحذر وعلى الأسطح المخصصة لذلك فقط. يُرجى إيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية قبل إزالة الأجزاء العالقة أو قبل تنظيف الفرشاة. فوهة التوربو غير مناسبة للسجاجيد ذات الوبر العميق والأهداب الطويلة والسجاجيد المقاومة للانزلاق مثل بساط الباب والسجاجيد المقاومة للماء.

يجب أن يخضع الأطفال للإشراف لضمان ألا يلعبوا بالجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

افصل القابس دائمًا عن مأخذ الكهرباء قبل تنظيف الجهاز أو صيانته.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية أبدًا من دون تركيب الفلتر الخاصة بها.

تنبيه

- يحتوي هذا الجهاز على وصلات كهربائية:
- لا تقم أبدًا بتنظيف أي سوائيل بالمكنسة الكهربائية.
- لا تغمر الجهاز في أي سائل بغرض تنظيفه.
- ينبغي التحقق من الخرطوم بانتظام ويجب عدم استخدامه إذا كان تالفًا.

قد يتسبب عدم الالتزام بما هو وارد أعلاه في إلحاق ضرر بالغ بالمحرك، وهو أمر لا يغطيه الضمان.

هذه المكنسة الكهربائية للاستخدام المنزلي فقط.

لا تستخدم المكنسة الكهربائية مطلقًا

- بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.

Beschreibung Ihres LX9:

1. LED Display*
2. Elektronische Leistungsregelung*
3. Filter
4. Filtergitter
5. Netzkabel
6. Hinterräder
7. Filtergitterentriegelung
8. Taste Ein/Aus
9. Aufrolltaste für das Netzkabel
10. Feinstaubbehälter
11. Waschbarer Hauptfilter
12. Staubbehälter
13. Verdichterhebel
14. AeroPro-Schlauch
15. AeroPro-Griff mit Fernbedienung*
16. AeroPro Ergo-Griff*
17. Luftstromventilklappe*
18. AeroPro-Teleskoprohr
19. Parkfunktion
20. FlowMotion Flüsterdüse
21. AeroPro-Hartbodendüse*
22. AeroPro-Turbodüse*
23. AeroPro 3-in-1-Kombidüse
24. 2 Parkaufnahmen
25. Tragegriff

Description de votre LX9:

1. Écran LED*
2. Régulateur de puissance électronique*
3. Filtre
4. Grille de filtre
5. Cordon d'alimentation
6. Roulettes arrière Roulettes arrière
7. Verrouillage de la grille de filtre
8. Bouton Marche/Arrêt
9. Bouton d'enroulement du câble d'alimentation
10. Bac à poussière fine
11. Filtre principal lavable
12. Bac à poussière
13. Poignée du compacteur
14. Flexible AeroPro
15. Poignée de flexible avec commandes à distance AeroPro*
16. Poignée de flexible AeroPro ergonomique*
17. Vanne de régulation de la circulation d'air*
18. Tube télescopique AeroPro
19. Systeme de rangement Clip
20. Brosse FlowMotion
21. Suceur spécial sols durs / parquets AeroPro*
22. Turbobrosse AeroPro*
23. Suceur AeroPro 3 en 1
24. 2 fentes de rangement
25. Poignée de transport

Description of your LX9

1. LED Display*
2. Electronic power regulation*
3. Filter
4. Filter grill
5. Power cord
6. Rear wheels
7. Filter grill release
8. On/Off button
9. Cord rewind button
10. Fine dust container
11. Washable main filter
12. Dust bin
13. Compactor handle
14. AeroPro hose
15. AeroPro remote control handle*
16. AeroPro ergo handle*
17. Airflow regulation valve*
18. AeroPro telescopic tube
19. Parking clip
20. FlowMotion nozzle
21. AeroPro Parketto nozzle*
22. AeroPro turbo nozzle*
23. AeroPro 3 in 1 nozzle
24. 2 parking slots
25. Carrying handle

Beschrijving van uw LX9:

1. LED-display*
2. Knop voor elektronische vermogen*
3. Filter
4. Filterrooster
5. Netsnoer
6. Achterwielen
7. Vrijgiftknop van het filterrooster
8. Aan/uit-toets
9. Netsnoerintrekkknop
10. Reservoir voor fijne stofdeeltjes
11. Uitwasbare hoofdfilter
12. Stofbak
13. Compactorhendel
14. AeroPro-slang
15. AeroPro-handvat met afstandsbediening*
16. Ergonomische AeroPro-handgreep*
17. Luchtstroomregelklep*
18. AeroPro telescopische buis
19. Opbergklem
20. FlowMotion mondstuk
21. AeroPro-parketmondstuk*
22. AeroPro-turbomondstuk*
23. AeroPro-3in1-zuigmond
24. 2 opbergsleuven
25. Draaghandgreep

Περιγραφή της LX9:

1. Οθόνη LED*
2. Ηλεκτρονική ρύθμιση ισχύος*
3. Φίλτρο
4. Σχάρα φίλτρου
5. Καλώδιο ρεύματος
6. Πίσω τροχό
7. Αποδέσμευση σχάρας φίλτρου
8. Κομπι ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
9. Κομπι περιέλιξης καλωδίου
10. Δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης
11. Πλενόμενο κύριο φίλτρο
12. Δοχείο σκόνης
13. Λαβή συμπίεστη
14. Εύκαμπτος σωλήνας AeroPro
15. Λαβή με τηλεχειριστήριο AeroPro*
16. Λαβή AeroPro ergo*
17. Βαλβίδα ρύθμισης ροής αέρα*
18. Τηλεσκοπικός σωλήνας AeroPro
19. Κλιπ στάθμευσης
20. Αθόρυβο ακροφύσιο FlowMotion
21. Ακροφύσιο AeroPro parketto*
22. Ακροφύσιο AeroPro turbo*
23. Στόμιο AeroPro 3σε1
24. 2 υποδοχές στάθμευσης
25. Χειρολαβή μεταφοράς

Descrizione dell'LX9:

1. Display a LED*
2. Regolazione elettronica della potenza*
3. Filtro
4. Griglia del filtro
5. Cavo di alimentazione
6. Ruote posteriori
7. Sblocco della griglia del filtro
8. Pulsante On/Off
9. Pulsante di riavvolgimento cavo
10. Contenitore della polvere fine
11. Filtro principale lavabile
12. Contenitore della polvere
13. Manico del compattatore
14. Tubo flessibile AeroPro
15. Impugnatura telecomando AeroPro*
16. Impugnatura AeroPro con comando a distanza*
17. Valvola di regolazione del flusso d'aria*
18. Tubo telescopico AeroPro
19. Gancio di fermo
20. FlowMotion AeroPro
21. Bocchetta parketto AeroPro*
22. Bocchetta turbo AeroPro*
23. Bocchetta AeroPro 3in1
24. 2 fentes de rangement
25. Maniglia per il trasporto

de

eng

gre

fra

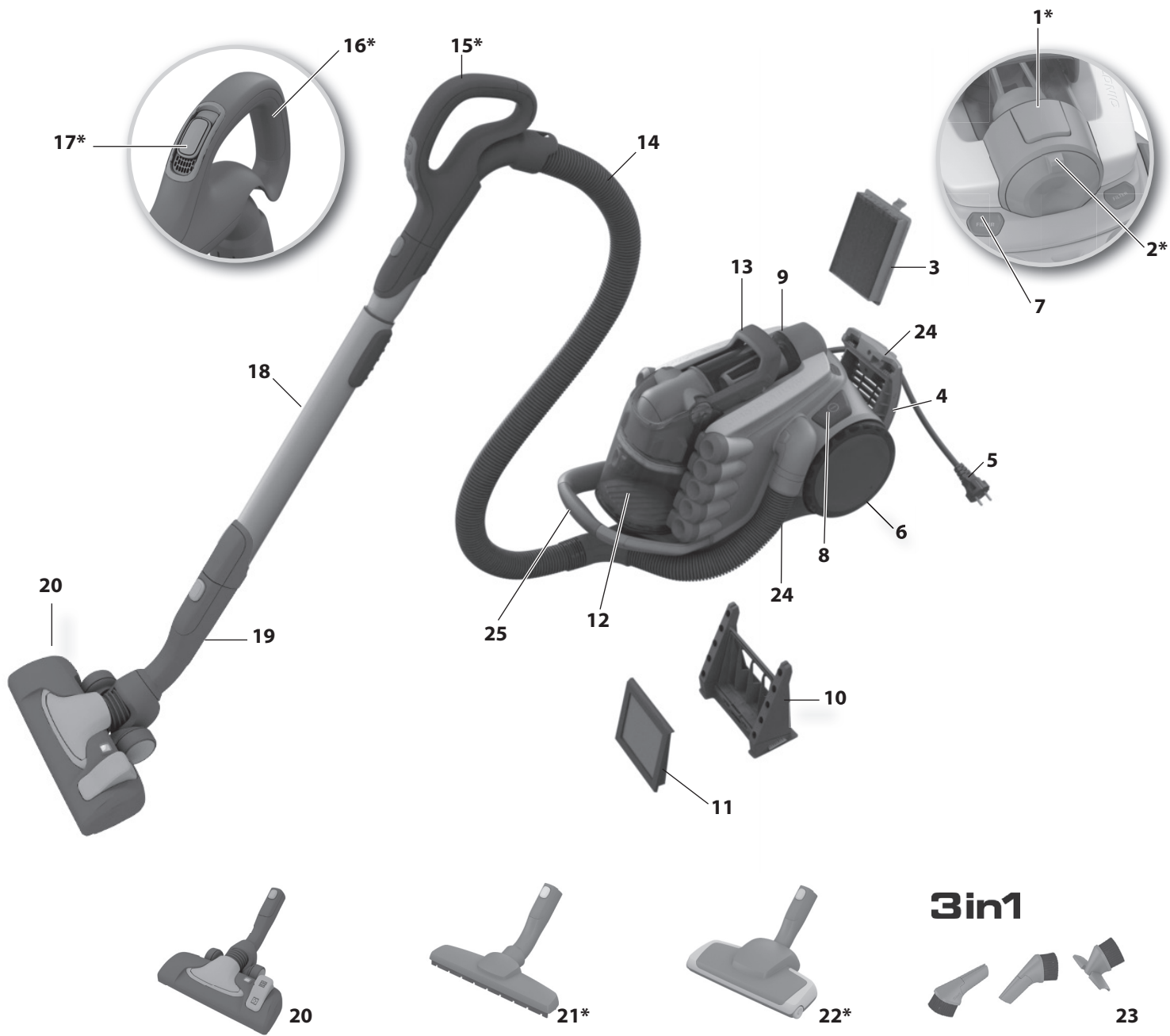
ned

ita

esp

por

arb



Descripción de la LX9:

1. Pantalla LED*
2. Regulación de potencia electrónica*
3. Filtro
4. Rejilla del filtro
5. Cable de alimentación
6. Ruedas traseras
7. Liberación de la rejilla del filtro
8. Tecla de encendido/apagado
9. Botón de rebobinado del cable
10. Recipiente de polvo fino
11. Filtro principal lavable
12. Bolsa de polvo
13. Tapa del compresor
14. Manguera AeroPro
15. Asa con mando a distancia AeroPro *
16. Asa ergonómica AeroPro*
17. Válvula de regulación del caudal de aire*
18. Tubo telescópico AeroPro
19. Clip para almacenamiento
20. Boquilla FlowMotion
21. Boquilla parketto AeroPro*
22. Boquilla turbo AeroPro*
23. AeroPro 3 in 1 nozzle
24. 2 ranuras de almacenamiento
25. Asa de transporte

Descrição do seu LX9:

1. Display LED*
2. Regulação electrónica da potência*
3. Filtro
4. Grelha do filtro
5. Cabo de alimentação
6. Rodas traseiras
7. Libertação da grelha do filtro
8. Botão On/Off (ligar/desligar)
9. Botão de recolha do cabo
10. Recipiente do pó fino
11. Filtro principal lavável
12. Depósito do pó
13. Pega do compactador
14. Mangueira AeroPro
15. Pega do controlo remoto AeroPro*
16. Pega do AeroPro ergo*
17. Válvula de regulação do fluxo de ar*
18. Tubo telescópico AeroPro
19. Assistente de estacionamento
20. Bocal FlowMotion
21. Bocal do AeroPro parketto*
22. Bocal do AeroPro turbo*
23. Acessório AeroPro 3-em-1
24. 2 Ranhuras de estacionamento
25. Pega de transporte

وصف مكينة LX9

1. شاشة LED*
2. التنظيم الإلكتروني للطاقة*
3. فلتر
4. شبكة الفلتر
5. سلك الطاقة
6. العجلات الخلفية
7. زر تحرير شبكة الفلتر
8. زر التشغيل/إيقاف التشغيل
9. زر إرجاع السلك
10. حاوية الغبار الناعم
11. الفلتر الرئيسي القابل للغسل
12. صندوق النفايات
13. مقبض الضاغط
14. خرطوم AeroPro
15. مقبض التحكم عن بُعد في AeroPro*
16. مقبض تشغيل AeroPro*
17. صمام تنظيم دفع الهواء*
18. أنبوب AeroPro تلسكوبي
19. مشبك التخزين
20. فوهة FlowMotion الصامتة
21. فوهة AeroPro Parketto*
22. فوهة AeroPro التوربو*
23. فوهة AeroPro 3 في 1
24. فتحتان للتخزين
25. مقبض للحمل

de

eng

gre

fra

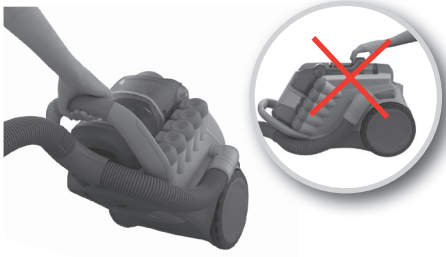
ned

ita

esp

por

arb



1. Gerät nur am Tragegriff anheben. Heben Sie das Gerät nicht am Verdichterhebel an.

1. To carry machine, lift it by the handle. Do not lift the machine by the compactor handle.

1. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, ανασηκώστε την από τη λαβή. Μη σηκώνετε τη συσκευή από τη λαβή του συμπιεστή.

1. Pour transporter l'aspirateur, utilisez la poignée située à l'avant. Ne jamais soulever l'appareil à l'aide de la poignée du compacteur à poussière.

1. Draag het apparaat aan de hendel. Trek het apparaat nooit omhoog aan de compactorhandgreep.

1. Per trasportare la macchina, sollevarla dal manico. Non sollevare la macchina dal manico del compattatore.

1. Para transportar el aspirador, sujételo por el asa de transporte. No levante nunca el aparato sujetandolo por la tapa del compresor.

1. Para transportar o aparelho, levante-o pela pega. Não levante o aparelho pela pega do compactador.

1. لحمل الجهاز، ارفعه باستخدام المقبض. لا ترفع الجهاز باستخدام مقبض الضاغط.

2. أدخل الخرطوم في الوصلتين (لنكه، اضغط على أزرار القفل واسحب الخرطوم للخارج)



2. Stecken Sie den Schlauch in die beiden Befestigungsbuchsen (zum Entnehmen des Schlauchs drücken Sie die Entriegelungstasten und ziehen ihn ab)

2. Insert the hose into the two connections (to remove it, press the lock buttons and pull the hose out)

2. Εισαγάγετε τον εύκαμπο σωλήνα στις δύο συνδέσεις (για να τον αφαιρέσετε, πιέστε τα κουμπιά ασφάλισης και τραβήξτε το σωλήνα να βγει)

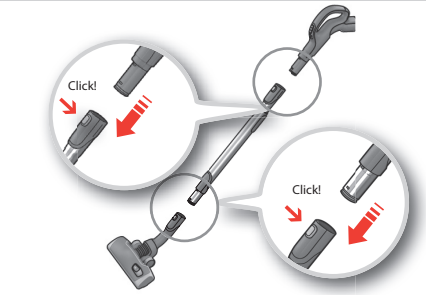
2. Mettre en place le tuyau flexible en insérant les deux embouts dans les connexions - voir les flèches. Pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage.

2. Steek de slang in de twee aansluitingen (druk om de slang te verwijderen op de vergrendelknoppen en trek de slang los).

2. Inserire il tubo flessibile nei due raccordi (per estrarlo, premere i pulsanti di arresto e tirare il tubo flessibile)

2. Inserte el tubo en las dos conexiones (para extraerlo, presione los botones de bloqueo y tire del tubo).

2. Introduza a mangueira nos dois encaixes (para remover, pressione os botões de bloqueio e puxe a mangueira para fora)



3. Verbinden Sie das Teleskoprohr mit der Bodendüse und dem Schlauchgriff (zum Entfernen drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen die Düse und den Schlauch ab).

3. Attach the telescopic tube to the floor nozzle and hose handle (to remove them, press the lock button and pull the nozzle and hose off).

3. Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο ακροφύσιο δαπέδου και στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα (για να τα αφαιρέσετε, πιέστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε προς τα έξω το ακροφύσιο και τον εύκαμπο σωλήνα).

3. Emboîtez le tube télescopique dans la brosse et dans la poignée du tuyau flexible - pour le retirer, appuyez sur les boutons de déverrouillage pour enlever la brosse et le tuyau flexible.

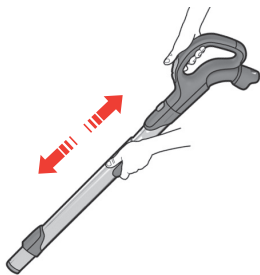
3. Bevestig de telescopische geleider op het vloermondstuk en de slanghendel (druk om ze te verwijderen op de vergrendelknop en trek het mondstuk en de slang los).

3. Collegare il tubo telescopico alla spazzola per il pavimento e al manico del tubo flessibile (per staccarli, premere il pulsante di rilascio e tirare la spazzola e il tubo flessibile).

3. Acople el tubo telescópico al cepillo de suelo y el asa del tubo (para extraerlos, presione el botón de bloqueo y tire de la boquilla y el tubo).

3. Encaixe o tubo telescópico na escova e na pega da mangueira (para remover, pressione o botão de bloqueio e puxe a escova e a mangueira para fora).

3. اربط الأنبوب التلسكوبي بفوهة الأرضية ومقبض الخرطوم (لنكهما، اضغط على زر القفل واسحب الفوهة والخرطوم).



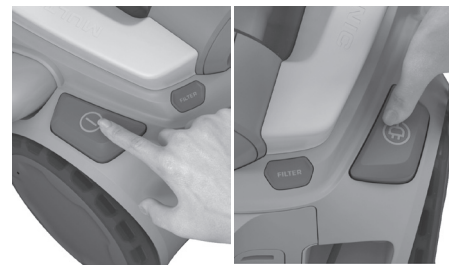
4. **Teleskoprohr individuell in der Länge anpassen**, indem Sie mit einer Hand den Verriegelungsknopf drücken und mit der anderen Hand am Griff ziehen.
4. **Adjust the telescopic tube** by holding the lock with one hand and pulling the handle with the other hand.
4. **Ρυθμίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα** κρατώντας την ασφάλεια με το ένα χέρι και τραβώντας τη λαβή με το άλλο.
4. **Régler le tube télescopique** en tenant le verrouillage d'une main et en tirant la poignée de l'autre main.
4. **Stel de lengte van de telescoopbuis in** door met één hand de vergrendeling vast te houden en met de andere hand aan de handgreep te trekken.
4. **Regolare il tubo telescopico** tenendo il pulsante di bloccaggio con una mano e tirando l'impugnatura con l'altra.
4. **Para ajustar el tubo telescópico** sujete el bloqueo con una mano y tire del asa con la otra.
4. **Ajuste o tubo telescópico** premindo o botão de bloqueio com uma mão e puxando a pega com a outra mão.

4. اضبط الأنبوب التلسكوبي عن طريق إمساك القفل بإحدى اليدين وسحب المقبض باليد الأخرى.



5. **Stromkabel herausziehen und den Stecker in die Steckdose stecken.**
5. **Pull out the power cord and plug it into the mains.**
5. **Τραβήξτε έξω το καλώδιο τροφοδοσίας και συνδέστε το στην πρίζα.**
5. **Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur.**
5. **Trek aan het snoer en steek de stekker in het stopcontact.**
5. **Estrarre il cavo di alimentazione ed inserire la spina nella presa elettrica.**
5. **Tire del cable de alimentación y enchúfelo a la toma de red.**
5. **Puxe o cabo e introduza-o na tomada.**

5. اسحب سلك الطاقة وقم بتوصيله بأخذ الكهرباء.



6. **Zum Ein- und Ausschalten** des Staubsaugers den EIN/AUS-Schalter drücken. Nach dem Staubsaugen **das Stromkabel durch Betätigen der AUFROLL-Taste aufwickeln.**
6. **Press the On/Off button to turn machine on**, press again to turn off. After vacuuming **rewind the cable by pushing the REWIND button.**
6. **Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τη σκούπα** πατώντας το κουμπί ON/OFF. Μετά τον καθαρισμό **τυλίξτε ξανά το καλώδιο τροφοδοσίας πατώντας το κουμπί REWIND (ΠΕΡΙΕΛΙΞΗ).**
6. **Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur**, appuyez sur la pédale marche/arrêt. Après utilisation, **enroulez le cordon d'alimentation en appuyant la pédale de l'enrouleur.**
6. **Zet de stofzuiger aan/uit** door op de knop AAN/UIT te drukken. Rol na het stofzuigen **het snoer op door op de knop REWIND te drukken..**
6. **Per accendere/spagnere l'aspirapolvere**, premere il pulsante di accensione/spengimento. Una volta terminata la pulizia, riavvolgere il cavo premendo il pulsante RIAVVOLGIMENTO.
6. **Encienda o apague la aspiradora** pulsando el botón de encendido y apagado (ON/OFF). Después de aspirar, **enrolle el cable de alimentación pulsando el botón REWIND.**
6. **Ligue/desligue o aspirador** premindo o botão Ligar/Desligar. Depois de aspirar, **enrole o cabo de alimentação premindo o botão REWIND.**
6. **اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز**، اضغط مرة أخرى لإيقاف تشغيله. بعد التنظيف بالمكنسة الكهربائية، **أرجع الكابل بالضغط على زر إرجاع الكابل.**

de

eng

gre

fra

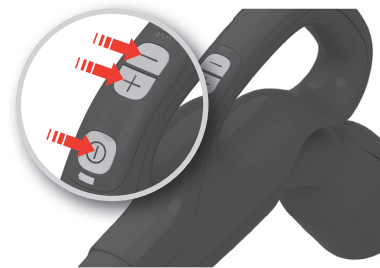
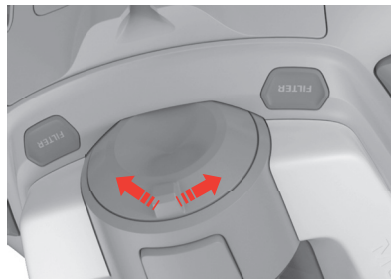
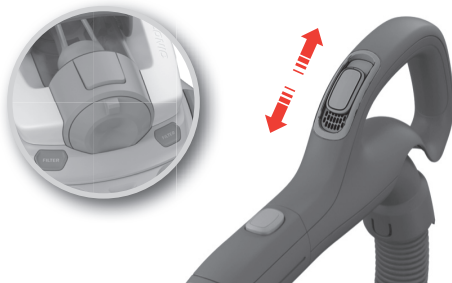
ned

ita

esp

por

arb



- de** 7. Regeln Sie den Luftstrom durch Verschieben der Ventilklappe. *
- eng** 7. Regulate airflow by pushing the valve up and down. *
- gre** 7. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή αέρα, πιέζοντας τη βαλβίδα προς τα πάνω και προς τα κάτω. *
- fra** 7. Réglez mécaniquement la puissance en poussant la valve de réglage du débit d'air* vers le haut et le bas. *
- ned** 7. Regel de luchtstroom door de klep omhoog en omlaag te schuiven. *
- ita** 7. Regolare il flusso dell'aria premendo verso l'alto e il basso la valvola. *
- esp** 7. Regule el caudal de aire presionando la válvula hacia arriba y hacia abajo. *
- por** 7. Regule o fluxo de ar deslocando a válvula para cima ou para baixo. *

arb 7. قم بتنظيم دفق الهواء عن طريق دفع الصمام لأعلى ولأسفل. *

- 8.** Drehen Sie die Leistungsregelung nach rechts, um die Leistung zu erhöhen oder nach links, um sie zu verringern. *
- 8.** Push the power regulation to the right to increase power, push to the left to reduce power. *
- 8.** Πιέστε το κουμπί ρύθμισης ισχύος προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ισχύ και προς τα αριστερά για να τη μειώσετε. *
- 8.** Tournez le variateur de puissance* vers la droite pour augmenter la puissance et vers la gauche pour réduire la puissance. *
- 8.** Druk de knop voor het vermogen naar rechts om de zuigkracht te verhogen en naar links om de zuigkracht te verlagen. *
- 8.** Premere il regolatore di potenza verso destra per aumentare la potenza e verso sinistra per ridurla. *
- 8.** Presione la regulación de potencia hacia la derecha para aumentar la potencia y hacia la izquierda para reducirla. *
- 8.** Desloque o regulador de potência para a direita para aumentar a potência ou para a esquerda para diminuir a potência. *

8. ادفع زر تنظيم الطاقة إلى اليمين لزيادة الطاقة، وادفعه إلى اليسار لخفض الطاقة. *

- 9.** Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Drücken Sie auf „+“, um die Leistung zu erhöhen oder auf „-“, um sie zu verringern. *
- 9.** Press the On/Off button to turn on and off. Press '+ ' to increase power and press '- ' to reduce power. *
- 9.** Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πατήστε το «+» για να αυξήσετε την ισχύ και το «-» για να τη μειώσετε. *
- 9.** Appuyez sur le pédale Marche/Arrêt pour mettre en marche et arrêter l'appareil. Appuyez sur la touche « + »* pour augmenter la puissance et sur la touche « - »* pour réduire la puissance. *
- 9.** Druk op de aan/uit-toets om het apparaat aan en uit te zetten. Druk op '+ ' voor meer zuigkracht en op '- ' voor minder zuigkracht. *
- 9.** Premere il pulsante On/Off per accendere e spegnere la macchina. Premere "+ " per aumentare la potenza e "- " per ridurla. *
- 9.** Pulse la tecla de encendido/apagado para encender y apagar. Pulse "+ " para aumentar la potencia y "- " para reducirla. *
- 9.** Prima o botão On/Off para ligar e desligar. Prima '+ ' para aumentar a potência e prima '- ' para reduzir a potência. *

9. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل للتشغيل وإيقاف التشغيل. اضغط على '+' لزيادة الطاقة واضغط على '-' لخفضها. *

Schieben Sie den Parkfunktions-Clip der Düse in eine der beiden Parkaufnahmen, die sich seitlich oder auf der Rückseite des Geräts befinden.

Insert the nozzle parking clip into one of the two parking slots on the side or on the back of the machine.

Εισαγάγετε το κλιπ στάθμευσης του ακροφυσίου σε μια από τις δύο υποδοχές στάθμευσης που βρίσκονται στο πλάι ή στο πίσω μέρος της συσκευής.

Insérez le crochet de fixation de l'embout dans l'une des deux encoches de rangement se trouvant sur le côté ou à l'arrière de l'appareil.

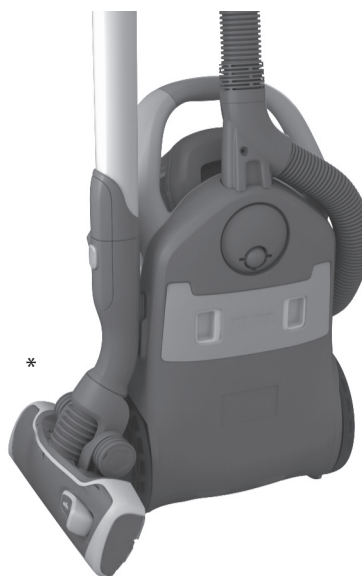
Steek de clip voor bevestiging van het mondstuk in een van de twee sleuven, aan de zij- of achterkant van het apparaat.

Inserire il gancetto della spazzola in una delle due fessure di arresto, sul lato o sul retro della macchina.

Inserte la sujeción de almacenamiento de la boquilla en una de las dos ranuras en el lateral o la parte posterior de la unidad.

Introduza o clipe de repouso do bocal numa das ranhuras de repouso: na parte lateral e na parte de trás do aparelho.

أدخل مشبك تخزين الفوهة في إحدى فتحتي التخزين على جانب الجهاز أو على ظهره.



de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb



Um die optimale Saugleistung einzustellen, regeln Sie die Leistung beim Staubsaugen über die 5 Leistungsstufen.

(1 = Normalbetrieb, 5 = Maximale Leistung)*

Bei Modellen mit manueller Steuerung wird der Luftstrom mit der Ventilklappe (17) geregelt.*

For optimum performance check the 5 power levels during use. (1=Lowest mode, 5= Highest mode)*

On manually controlled models, the airflow is adjusted by the air valve(17).*

Για τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, ελέγξτε τα πέντε επίπεδα ισχύος κατά τη χρήση.

(1=Κανονική λειτουργία, 5= Μέγιστο επίπεδο λειτουργίας)*

Σε μοντέλα με χειροκίνητο έλεγχο, η ροή αέρα ρυθμίζεται από τη βαλβίδα αέρα (17).*

Pour obtenir des performances optimales, vérifiez les cinq niveaux de puissance pendant l'utilisation.

(1 = mode normal, 5 = mode maximal)*

Sur les modèles à commande manuelle, la circulation d'air se règle en utilisant la vanne d'air (17).*

Voor de beste prestatie dient u tijdens het gebruik de vijf krachtniveaus uit te proberen.

(1=Normale modus, 5= Maximale modus)*

Op handmatig bediende modellen wordt de luchtstroom aangepast door middel van de luchtklep (17).*

Per ottenere la massima aspirazione, controllare i cinque livelli di potenza durante l'uso.

(1=modalità normale, 5= modalità massima)*

Sui modelli a controllo manuale, il flusso dell'aria viene regolato con la valvola dell'aria (17).*

Para un rendimiento óptimo, compruebe los cinco niveles durante el uso. (1=modo normal, 5=modo máximo)*

En los modelos de control manual, el caudal de aire se ajusta con la válvula (17).*








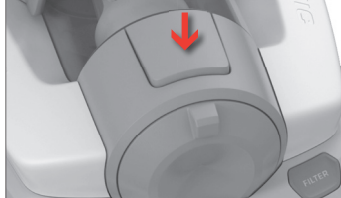
Para obter um desempenho óptimo, verifique os cinco níveis de potência durante a utilização.





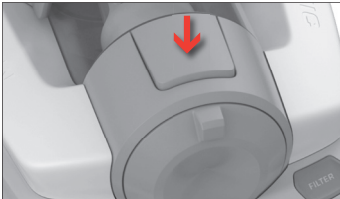
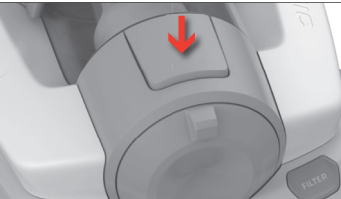
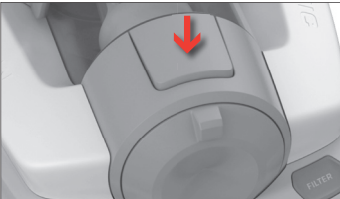
(1 = Modo Normal, 5 = Modo Máximo)*

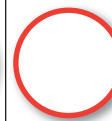
Nos modelos de controlo manual, o fluxo de ar é regulado na válvula de ar (17).*

للحصول على الأداء الأمثل، تحقق من مستويات الطاقة الخمسة أثناء الاستخدام. (1 = أقل وضع، 5 = أعلى وضع)* في الطرز

ذات التحكم اليدوي، يتم تعديل دفع الهواء عن طريق صمام الهواء (17).*

<p>A.</p>	<p>B.</p>	<p>C.</p>	<p>D.</p>
 <p>3in1</p>			
 <p>1 2 3 4 5</p>	 <p>1 2 3 4 5</p>	 <p>1 2 3 4 5</p>	 <p>1 2 3 4 5</p>

<p>E.</p>	<p>F.</p>	<p>G.</p>
	 	
 <p>1 2 3 4 5</p>	 <p>1 2 3 4 5</p>	 <p>1 2 3 4 5</p>



Empfohlene Düse
 Recommended nozzle
 Συνιστώμενο ακροφύσιο
 Brosse recommandée
 Aanbevolen mondstuk
 Spazzola consigliata
 Cepillo recomendado
 Escova recomendada
 الفوهة الموصى بها

de

eng

gre

fra

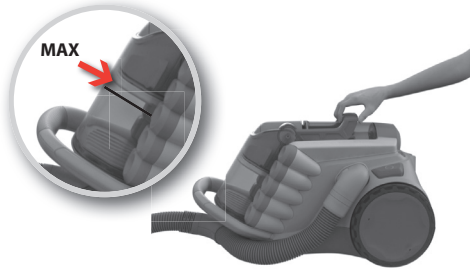
ned

ita

esp

por

arb



1. Staubverdichtung: Bei Erreichen des höchsten Füllstands kann der Staub vorsichtig verdichtet werden.

1. Dust compacting: When max level is reached, compact dust gently.

1. Συμπίεση σκόνης: Όταν το επίπεδο σκόνης φτάσει στο μέγιστο, συμπίεστε απαλά τη σκόνη.

1. Compactage de la poussière : lorsque le niveau maximal "max" sur le bac à poussière est atteint, compactez la poussière sans forcer.

1. Stof samenpersen: Wanneer het maximale niveau is bereikt, perst u de stof zachtjes samen.

1. Compattazione della polvere: quando si raggiunge il livello massimo, compattare la polvere delicatamente.

1. Compresión de polvo: Cuando se alcance el nivel máximo, comprima el polvo suavemente.

1. Compactação do pó: Quando o nível máximo for atingido, deve compactar o pó com cuidado.

1. ضغط الغبار: عند بلوغ أقصى مستوى، اضغط الغبار برفق.

2. Verdichterhebel langsam anheben, um den Staub zu verdichten und diesen Schritt, falls erforderlich, wiederholen.

2. Lift the compactor handle gently to compact dust, repeat if necessary.

2. Ανασηκώστε απαλά τη λαβή του συμπιεστή για να συμπίεσετε τη σκόνη. Επαναλάβετε, εάν απαιτείται.

2. Soulevez doucement la poignée du compacteur pour compacter la poussière. Répétez cette opération si nécessaire.

2. Hiervoor moet u (soms herhaaldelijk) de compactorhendel zachtjes optillen.

2. Sollevare il manico del compattatore delicatamente per compattare le polvere, ripetere se necessario.

2. Para ello, levante la tapa del compresor suavemente para comprimir el polvo; repita si fuera necesario.

2. Levante a pega do compactador com cuidado para compactar o pó. Repita se for necessário.

2. ارفع مقبض الضاغط برفق لضغط الغبار. كرر الإجراء إذا لزم الأمر.

3. Schieben Sie den Verdichterhebel zurück und fahren mit der Reinigung fort, bis der höchste Füllstand wieder erreicht wird.

3. Pull compactor handle back and continue cleaning until compacted dust reaches max level.

3. Τραβήξτε προς τα πίσω τη λαβή του συμπιεστή και συνεχίστε το καθάρισμα, μέχρι η συμπιεσμένη σκόνη να φτάσει στο ανώτατο όριο.

3. Tirez la poignée du compacteur pour la remettre dans sa position initiale et continuez le nettoyage jusqu'à ce que la poussière compactée atteigne le niveau maximal.

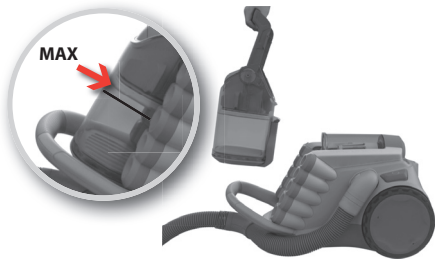
3. Trek de compactorhendel terug en blijf doorgaan met zuigen totdat het samengeperste stof het maximale niveau heeft bereikt.

3. Tirare indietro il manico del compattatore e continuare a pulire fino a quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo.

3. Vuelva a colocar la tapa y siga limpiando hasta que el polvo comprimido alcance el nivel máximo.

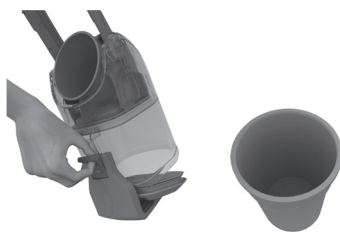
3. Puxe a pega do compactador para trás e prossiga com a limpeza até que o pó compactado atinja o nível máximo.

3. اسحب مقبض الضاغط إلى الوراء ثم واصل التنظيف حتى يصل الغبار المضغوط إلى أقصى مستوى.



1. **Entleeren: Bei Erreichen des höchsten Füllstands des Staubbehälter aus dem Gerät** durch Anheben des Verdichterhebels entnehmen.
1. **Dust emptying: When compacted dust reaches maximum level**, lift dust container from machine by pulling the compactor handle.
1. **Άδειασμα της σκόνης: Όταν η συμπιεσμένη σκόνη φτάσει στο ανώτατο όριο**, ανασηκώστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας τη λαβή του συμπιεστή.
1. **Vidange de la poussière : Lorsque la poussière compactée atteint le niveau maximal**, sortez le bac à poussière de l'appareil en le soulevant par la poignée du compacteur.
1. **Stof legen: Wanneer het samengeperste stof het maximale niveau heeft bereikt**, tilt u het stofreservoir uit het apparaat door aan de compactorhendel te trekken.
1. **Svuotamento della polvere: quando la polvere compattata raggiunge il livello massimo**, estrarre il contenitore della polvere dalla macchina tirando il manico del compattatore.
1. **Vaciado de polvo: Cuando el polvo comprimido alcance el nivel máximo**, levante el contenedor de polvo de la unidad tirando de la tapa del compresor.
1. **Remoção do pó: Quando o pó compactado atingir o nível máximo**, puxe a pega do compactador para remover o recipiente do pó do aparelho.

1. **تفريغ الغبار:** عندما يصل الغبار المضغوط إلى أقصى مستوى، ارفع حاوية الغبار من الجهاز عن طريق سحب مقبض الضاغط.



2. **Entriegeln Sie die Taste und schieben Sie den Bodendeckel nach unten, um ihn zu entfernen.**
2. **Unlock button and push downwards to release bottom lid.**
2. **Απασφαλίστε το κουμπί για να αποδεσμεύσετε το κάτω καπάκι.**
2. **Déverrouillez le bouton et poussez vers le bas pour détacher le couvercle inférieur.**
2. **Ontgrendknop om het onderste deksel vrij te geven.**
2. **Agire sul pulsante di Sblocco per sbloccare il coperchio inferiore.**
2. **Desbloquee el botón para soltar la tapa inferior.**
2. **Botão Unlock (Desbloqueio) para libertar a tampa inferior.**

2. **افتح الزر واضغط لأسفل لتحرير الغطاء السفلي.**



3. **Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren.** Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
3. **Empty compacted dust into the dustbin.** Refit in reverse order.
3. **Αδειάστε τη συμπιεσμένη σκόνη στον κάδο απορριμμάτων.** Ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα για την επανατοποθέτηση.
3. **Videz la poussière compactée dans une poubelle.** Réinstallez le bac en effectuant ces étapes dans l'ordre inverse.
3. **Gooi het samengeperste stof in de vuilnisbak.** Breng het reservoir weer aan door de hiervoor beschreven stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.
3. **Svuotare la polvere compattata nel cestino della spazzatura.** Per il montaggio procedere nell'ordine inverso.
3. **Vacíe el polvo comprimido en la papelera.** Vuelva a colocarlo en orden inverso.
3. **Esvazie o pó compactado para um balde do lixo.** Volte a instalar pela ordem inversa.

3. **قم بتفريغ الغبار المضغوط في صندوق النفايات.** أعد التركيب بعكس الترتيب.

de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb



1. Drücken Sie die Tasten, um den Feinstaubbehälter aus dem Boden des Geräts zu entnehmen.

1. Press buttons to pull out the fine dust container from the bottom of the machine.

1. Πιέστε τα κουμπιά για να τραβήξετε και να αφαιρέσετε το δοχείο λεπτής σκόνης από το κάτω μέρος της συσκευής.

1. Appuyez sur les boutons pour sortir le bac à poussière fine du bas de l'appareil.

1. Druk op de toetsen om het reservoir voor fijne stofdeeltjes uit de onderkant van het apparaat te halen.

1. Premere i pulsanti per estrarre il contenitore della polvere fine dal fondo della macchina.

1. Pulse los botones para extraer el contenedor de polvo fino de la parte inferior de la unidad.

1. Prima os botões para remover o recipiente do pó fino pela parte inferior do aparelho.

1. اضغط على الزرين لإخراج حاوية الغبار الناعم من أسفل الجهاز.



2. Filter aus dem Feinstaubbehälter entnehmen.

2. Remove the filter from the fine dust container.

2. Αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο λεπτής σκόνης.

2. Retirez le filtre du bac à poussière fine.

2. Haal het filter uit het reservoir voor fijne stofdeeltjes.

2. Estrarre il filtro dal contenitore della polvere fine.

2. Retire el filtro del contenedor de polvo fino.

2. Remova o filtro do recipiente do pó fino.

2. أخرج الفلتر من حاوية الغبار الناعم.



3. Reinigen Sie den Filter mit kaltem Wasser.

3. Wash the filter with cold water.

3. Πλύνετε το φίλτρο με κρύο νερό.

3. Lavez le filtre à l'eau courante froide.

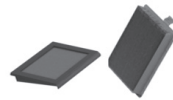
3. Was het filter met koud water.

3. Lavare il filtro con acqua fredda.

3. Lave el filtro con agua fría.

3. Lave o filtro com água fria.

3. اغسل الفلتر بالماء البارد.



4. **Trocknen Sie den Filter durch Zusammendrücken.** Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.
4. **Dry filter by squeezing it.** Let dry for 24 hours before fitting it back to the machine.
4. **Στεγνώστε το φίλτρο στύβοντάς το.** Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή.
4. **Séchez le filtre en le pressant.** Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil.
4. **Droog het filter door het in te knijpen.** Laat het filter 24 uur drogen voordat u het weer in het apparaat terugplaatst.
4. **Asciugare il filtro strizzandolo.** Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina.
4. **Seque el filtro escurriéndolo.** Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad.
4. **Esprema o filtro para facilitar a secagem.** Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-lo no aparelho.

4. **جفّف الفلتر بالضغط عليه.** دعه يجف لمدة 24 ساعة قبل تركيبه مجددًا في الجهاز.

5. **Die Filter sollten mindestens alle 6 Monate ausgewaschen und nach 2 Jahren ersetzt werden.** Filterbestellnummer: AEF 137, AEF13W
5. **Filters should be washed at least once every 6 months and replaced every 2 years.** Filter reference: AEF 137, AEF13W
5. **Τα φίλτρα πρέπει να πλένονται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες και να αντικαθίστανται κάθε 2 χρόνια.** Αρ. αναφοράς φίλτρου: AEF 137, AEF13W
5. **Nous recommandons de laver ce filtre au moins une fois tous les 6 mois et de le remplacer par un filtre neuf tous les 2 ans.** Référence du filtre: EF 137, EFH13W
5. **Filtreid tuleks pesta iga 6 kuu tagant ning välja vahetada iga 2 aasta tagant.** Teave filtrite kohta: EF 137, EFH13W
5. **I filtri andrebbero lavati almeno una volta ogni 6 mesi e sostituiti ogni 2 anni.** Riferimento filtro: EF 137, EFH13W
5. **Los filtros se deben lavar al menos una vez cada 6 meses y cambiar cada 2 años.** Referencia del filtro: EF 137, EFH13W
5. **Os filtros devem ser lavados pelo menos uma vez em cada 6 meses e substituídos a cada 2 anos.** Referência do filtro: EF 137, EFH13W

5. **يجب غسل الفلتر مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر واستبدالها كل عامين.** مرجع المرشح: EF137.EFH13W

6. **Öffnen Sie die Abdeckung des Feinstaubbehälters und entleeren Sie den Staub alle 6 Monate durch ein leichtes Klopfen.**
6. **Open the fine dust container lid and tap gently to empty dust every 6 months.**
6. **Ανοίγεται το καπάκι του δοχείου συλλογής λεπτής σκόνης και χτυπάτε το απαλά για να αδειάσετε τη σκόνη κάθε 6 μήνες.**
6. **Tous les 6 mois, ouvrez le couvercle du bac à poussière fine et tapotez-le doucement pour vider la poussière.**
6. **Was het stofreservoir om de 6 maanden.** Open hier toe het deksel van het reservoir voor fijne stofdeeltjes en tik er zachtjes op om het stof te verwijderen.
6. **Aprire il contenitore della polvere fine e picchiettare delicatamente per svuotare la polvere ogni 6 mesi.**
6. **Abra la tapa del contenedor de polvo fino y golpee suavemente para vaciar el polvo cada 6 meses.**
6. **A cada 6 meses, abra a tampa do recipiente do pó fino e bata com cuidado para o esvaziar.**

6. **افتح غطاء حاوية الغبار الناعم واغسلها برفق تحت ماء الصنبور لإفراغها من الغبار كل 6 أشهر.**

de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb



7. Feinstaubbehälter alle 2 Jahre reinigen.

7. Open the fine dust container lid and wash the dust container with water. Wash the fine dust container every 2 years

7. Πλένετε το δοχείο συλλογής σκόνης με νερό κάθε 2 χρόνια.

7. Tous les 2 ans, nettoyez le bac à poussière avec de l'eau.

7. Vervang het stofreservoir om de 2 jaar.

7. Tous les 2 ans, nettoyez le bac à poussière avec de l'eau.

7. Lave o recipiente do pó com água a cada 2 anos.

7. Lave o recipiente do pó com água a cada 2 anos.

7. افتح غطاء حاوية الغبار الناعم واغسل حاوية الغبار بالماء. اغسل حاوية الغبار الناعم كل عامين.



8. Lassen Sie den Behälter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn und den Filter und wieder in das Gerät einsetzen.

8. Let dry for 24 hours before putting the filter and fine dust container back to the machine body.

8. Αφήνετε να στεγνώσει για 24 ώρες πριν τοποθετήσετε ξανά το φίλτρο και το δοχείο συλλογής λεπτής σκόνης στον κορμό της συσκευής.

8. Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de remettre le filtre et le bac à poussière fine en place dans l'appareil.

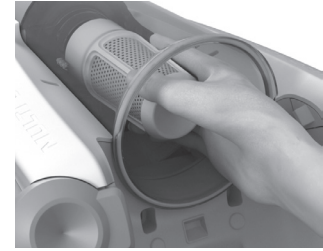
8. Laat het filter en het filter voor fijne stofdeeltjes 24 uur drogen voordat u ze weer in de behuizing van het apparaat terugplaatst.

8. Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de remettre le filtre et le bac à poussière fine en place dans l'appareil.

8. Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocar o filtro e o recipiente do pó fino no aparelho.

8. Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocar o filtro e o recipiente do pó fino no aparelho.

8. دعها تجف لمدة 24 ساعة قبل وضع الفلتر وحاوية الغبار الناعم مجدداً في جسم الجهاز.



⚠ Hat der Staub bereits den Kegel erreicht, wischen Sie ihn mit der Hand ab.

⚠ If dust has entered the nose cone, clean it with your hand.

⚠ Εάν έχει εισέλθει σκόνη στον κώνο του ρύγχους, καθαρίστε την με το χέρι σας.

⚠ Si de la poussière s'est infiltrée dans le cône d'aspiration, retirez-la à la main.

⚠ Als er stof in de neuskegel terecht is gekomen, reinig deze dan handmatig.

⚠ Si de la poussière s'est infiltrée dans le cône d'aspiration, retirez-la à la main.

⚠ Se tiver entrado pó para o cone, limpe-o com a mão.

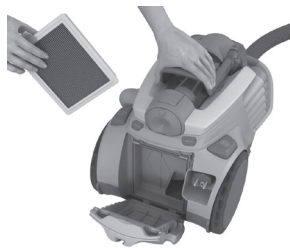
⚠ Se tiver entrado pó para o cone, limpe-o com a mão.

⚠ في حال دخول الغبار في الجزء المخروطي الأمامي، نظِّفه بيديك.



1. Drücken Sie die Entriegelungstasten, um die hintere Abdeckung zu öffnen.
1. Press the release buttons to open the back lid.
1. Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης για να ανοίξετε το πίσω καπάκι.
1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage pour ouvrir le couvercle arrière.
1. Druk op de vrijgaveknoppen om het deksel aan de achterkant te openen.
1. Premere i tasti di sgancio per aprire il coperchio posteriore .
1. Pulse los botones de desbloqueo para abrir la tapa posterior.
1. Prima os botões de libertação para abrir a tampa da parte de trás.

1. اضغط على زرّي التحرير لفتح الغطاء الخلفي.



2. Filter entnehmen und mit kaltem Wasser reinigen.
2. Remove the filter and rinse with cold water.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο και ξεπλύνετέ το με κρύο νερό.
2. Sortez le filtre et rincez-le à l'eau froide.
2. Verwijder het filter en spoel het met koud water.
2. Estrarre il filtro e lavarlo con acqua fredda.
2. Retire el filtro y aclárelo con agua fría.
2. Remova o filtro e lave-o com água fria.

2. أخرج فلتر واشطفه بالماء البارد.



3. Lassen Sie den Filter 24 Stunden trocknen, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen. Ersetzen Sie den Filter alle 2 Jahre. Filterbestellnummer: AEF 13W
3. Let dry for 24 hours before placing it back to the machine. Replace filter every 2 years. Filter reference: AEF 13W
3. Αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες πριν το τοποθετήσετε ξανά στη συσκευή. Αντικαθιστάτε το φίλτρο κάθε 2 χρόνια. Αρ. αναφοράς φίλτρου: AEF 13W
3. Laissez-le sécher pendant 24 heures avant de le remettre en place dans l'appareil. Changez le filtre tous les 2 ans. Référence du filtre: EFH13W
3. Laat het filter 24 uur drogen voordat u het weer in het apparaat terugplaatst. Vervang het filter om de 2 jaar. Filterreferentie: EFH13W
3. Lasciarlo ad asciugare per 24 ore prima di inserirlo nuovamente nella macchina. Sostituire il filtro ogni 2 anni. Riferimento filtro: EFH13W
3. Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a colocarlo en la unidad. Cambie el filtro cada 2 años. Referencia del filtro: EFH13W
3. Deixe secar durante 24 horas antes de voltar a colocá-lo no aparelho. Substitua o filtro a cada 2 anos. Referência do filtro: EFH13W
3. دعه يجف لمدة 24 ساعة قبل وضعه مجدداً في الجهاز. استبدل الفلتر كل عامين. مرجع مرشح: EFH13W

de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb



de 1. Die Düse vom Rohr abnehmen. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.

eng 1. Disconnect the nozzle from the tube. Use the hose handle to clean the nozzle.

gre 1. Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα. Χρησιμοποιήστε τη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα, για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.

fra 1. Désassembler le suceur du tube. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer le suceur.

ned 1. Haal het mondstuk los van de buis. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

ita 1. Togliere la bocchetta dal tubo. Per pulire la bocchetta, utilizzare l'impugnatura del tubo flessibile.

esp 1. Desconecte la boquilla del tubo. Utilice el asa del tubo flexible para limpiar la boquilla.

por 1. Separe o bocal do tubo. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.

arb 1. افصل الفوهة من الأنبوب. استخدم مقبض الخرطوم لتنظيف الفوهة.



2. Wenn die Räder blockiert sind, zum Reinigen die Radabdeckung mit einem kleinen Schraubendreher abhebeln.

2. If the wheels are stuck, clean them by removing the wheel cap with a small screwdriver.

2. Εάν οι τροχοί κολλήσουν, καθαρίστε τους αφαιρώντας το κάλυμμά τους με ένα μικρό κατσαβίδι.

2. Si les roues sont bloquées, les nettoyer en retirant leur cache à l'aide d'un petit tournevis.

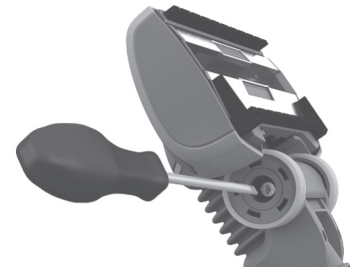
2. Als de wieljes klem zitten, verwijdert u met een kleine schroevendraaier de wioldop om het wieltje schoon te maken.

2. Se le ruote sono bloccate, pulirle rimuovendo i copri ruota con l'ausilio di un piccolo cacciavite.

2. Si las ruedas están atascadas, quite la tapa de las ruedas con un destornillador pequeño para limpiarlas.

2. Se as rodas estiverem presas, limpe-as removendo a capa da roda com uma pequena chave de fendas.

2. إذا كانت العجلات عالقة، فنظفها عن طريق إزالة غطاء العجلة باستخدام مفك صغير.



3. Die Radachse abschrauben und alle Teile reinigen. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.

3. Unscrew the wheel axis and clean all parts. Refit in reverse order.

3. Ξεβιδώστε τον άξονα και καθαρίστε όλα τα μέρη. Τοποθετήστε τα ξανά ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

3. Dévisser l'axe des roues et nettoyer toutes les pièces. Remonter dans l'ordre inverse.

3. Schroef de wielas los en maak alle onderdelen schoon. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug.

3. Svitare l'asse delle ruote e pulire tutte le parti. Rimontare i componenti in ordine inverso.

3. Desatornille el eje de la rueda y limpie todas las piezas. Realice el montaje en orden inverso.

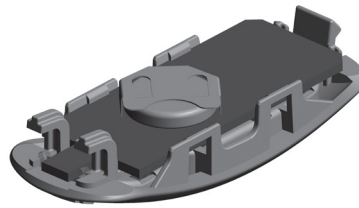
3. Desaparafuse o eixo da roda e limpe todas as peças. Volte a montar pela ordem inversa.

3. فك محور العجلة ونظف كل الأجزاء. أعد التركيب بعكس الترتيب.



1. **Batterie ersetzen, wenn die Kontrolllampe blinkt oder das Gerät nach beliebigem Tastendruck nicht mehr reagiert.***
1. **Change battery when light indicator is blinking or when it is not responding when pressing any button.***
1. **Αλλάζετε την μπαταρία όταν η λυχνία ένδειξης αναβοσβήνει ή όταν δεν ανταποκρίνεται όταν πατάτε τα κουμπιά.***
1. **Changez la pile lorsque l'indicateur clignote ou si l'appareil ne réagit pas lorsque vous appuyez sur un bouton.***
1. **Vervang de batterij wanneer het indicatielampje knippert of wanneer het apparaat niet reageert wanneer u op een willekeurige knop drukt.***
1. **Sostituire la batteria quando la spia lampeggia o quando non risponde più alla pressione di qualsiasi pulsante.***
1. **Cambie la batería cuando el indicador luminoso parpadee o cuando no responda al pulsar cualquier botón.***
1. **Substitua a bateria quando a luz indicadora estiver a piscar ou quando o aparelho não responder às pressões em qualquer botão.***

1. **قم بتغيير البطارية عندما يُومض المؤشر الضوئي أو عندما لا يستجيب عند الضغط على أي زر.***



2. **Nur Batterien des Typs LITHIUM CR1632** verwenden. Vor dem Entsorgen des Geräts die Batterie entfernen und sicher entsorgen.*
2. **Use only Lithium batteries type CR1632.** Batteries must be removed from the appliance before it is scrapped and are to be disposed of safely.*
2. **Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες τύπου LITHIUM CR1632.** Πριν απορρίψετε τη συσκευή, πρέπει να αφαιρέσετε τις μπαταρίες και να τις απορρίψετε με ασφάλεια.*
2. **Utiliser uniquement des piles de type LITHIUM CR1632.** Les piles doivent être retirées de l'appareil avant que ce dernier ne soit jeté, et doivent être triées pour un recyclage en toute sécurité.*
2. **Gebruik alleen batterijen van het type LITHIUM CR1632.** Voordat u het apparaat wegdoet, moet u de batterijen eruit halen en deze op verantwoorde wijze afvoeren.*
2. **Utilizzare solo batterie del tipo LITIO CR1632.** È necessario rimuovere le batterie prima di rottamare e smaltire l'apparecchio in modo sicuro.*
2. **Utilice sólo pilas de tipo LITHIUM CR1632.** Se deben quitar las pilas del aparato antes de desecharlo y se deben desechar de forma segura.*
2. **Utilize apenas pilhas do tipo LITHIUM CR1632.** As pilhas devem ser removidas do aparelho antes de este ser deitado fora e devem ser eliminadas de um modo seguro.*
2. **استخدم بطاريات الليثيوم من النوع CR1632 فقط.** يجب إزالة البطاريات من الجهاز قبل أن تصبح هالكة ويجب التخلص منها بطريقة آمنة.*

Hiermit erklärt Electrolux Home Care & SDA, dass die Staubsauger mit Funkgerät der Modelle HER2 und HER3 der Richtlinie 2014/53 / EU entsprechen.

Electrolux Home Care and SDA, declares that the Vacuum Cleaner with radio equipment type HER2 and HER3 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

Με την παρούσα η Electrolux Home Care and SDA δηλώνει πως η Ηλεκτρική Σκούπα με ασύρματο εξοπλισμό τύπου HER2 και HER3 συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Electrolux Home Care and SDA déclare par la présente que l'aspirateur pourvu d'un équipement radio de type HER2 et HER3 est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Hierbij verklaart Electrolux Home Care and SDA dat de stofzuiger met radioapparatuur van het type HER2 en HER3 voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU.

Con il presente documento, Electrolux Home Care & SDA, dichiara che l'aspirapolvere con attrezzatura radio tipo HER2 e HER3 è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Por la presente, Electrolux Home Care y SDA declaran que la Aspiradora con equipo de radio tipo HER2 y HER3 cumple con la Directiva 2014/53/EU.

A Electrolux Home Care and SDA declara pela presente que o Aspirador com equipamento de rádio de tipo HER2 e HER3 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

هذه بجموب Electrolux Home Care and SDA تقررش رقت
تيكلساللا تزج الاب تدوزملا تيئابرفلا حسنكلملا نا تقيشولا
2014/53/EU. هي جوت عم قف او تم HER3 و HER2 ي عون نم

de

eng

gre

fra

ned

ita

esp

por

arb

Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten.

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.
- Prüfen, ob Batterieanzeige reagiert (nur bestimmte Modelle). *

Schlauchverstopfung beseitigen

Verstopfung des Schlauchs durch Biegen und Beugen lockern und lösen. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls die Blockierung durch Scherben oder spitze Gegenstände (z. B. Nadeln) im Schlauch verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten AEG-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Falls weitere Probleme auftreten, wenden Sie sich an die AEG Kundenbetreuung.

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.
- Ελέγξτε εάν η ενδεικτική λυχνία της μπαταρίας ανταποκρίνεται (μόνο σε ορισμένα μοντέλα). *

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα

Καθαρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα “πιέζοντάς” τον. Ωστόσο, να είστε προσεκτικοί στην περίπτωση που η απόφραξη έχει προκληθεί από γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα.

Σημείωση: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG. Τυχόν βλάβες του κινητήρα που προκαλούνται από διείσδυση νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για τυχόν άλλα προβλήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της AEG.

Stofzuiger doet het niet

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn.
- Controleer of de zekeringen niet doorgebrand zijn.
- Controleer of het indicatielampje van de batterij reageert (alleen sommige modellen). *

De slang leegmaken

Knijp in de slang om verstoppingen te verwijderen. Wees echter voorzichtig als de kans bestaat dat de verstopping wordt veroorzaakt door glas of naalden in de slang.

Let op. De garantie geldt niet voor beschadigingen die zijn ontstaan tijdens het reinigen van de slang.

Er is water in de stofzuiger gekomen

De motor moet door een erkend Electrolux Service Centre worden vervangen. Schade aan de motor veroorzaakt door binnendringend water valt niet onder de garantie.

Voor alle verdere problemen raadpleegt u een erkend Electrolux Service Centre.

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.
- Check if the battery indicator lamp responds. *

Clearing the hose

Clear the hose by “squeezing” it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover any damage to hoses caused by cleaning them.

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorized AEG service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

For any further problems, contact an authorized AEG service centre.

L'aspirateur ne se met pas en marche :

- Vérifier que le câble est branché au secteur.
- Vérifier que la prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Vérifier qu'aucun fusible n'a sauté.
- Vérifier que le voyant des piles fonctionne (suivant les modèles). *

Débouchage du flexible

Déboucher le flexible en appuyant dessus. Cependant, prendre garde de ne pas se blesser en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles coincés dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés au flexible lors de son nettoyage.

De l'eau a été aspirée

Le moteur doit être remplacé par un Centre Service Agréé Electrolux. Les dommages portés au moteur par l'entrée d'eau ou de liquides ne sont pas couverts par la garantie.

Pour tout autre problème, contacter un Centre Service Agréé Electrolux.

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato all'alimentazione di rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.
- Controllare che la spia luminosa della batteria risponda ai comandi (solo in alcune modalità). *

Pulizia del tubo flessibile

Liberare il tubo flessibile esercitando una lieve pressione. Tuttavia, prestare attenzione nel caso in cui l'ostruzione sia stata causata da frammenti di vetro o aghi all'interno del flessibile.

Nota: La garanzia non copre alcun danno al tubo qualora sia causato dalla pulizia del pezzo.

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

Sarà necessario far sostituire il motore presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati dall'infiltrazione d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Per altri problemi contattare un centro di assistenza Electrolux autorizzato.

La aspiradora no se pone en funcionamiento

- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Verifique que el enchufe y los cables no estén dañados.
- Observe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (sólo en algunos modelos). *

Limpieza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.

Ha entrado agua en la aspiradora

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

La aspiradora no se pone en funcionamiento

- Compruebe que el cable de alimentación esté correctamente enchufado en la toma de corriente.
- Verifique que el enchufe y los cables no estén dañados.
- Observe si se ha fundido algún fusible.
- Compruebe si responde la luz del indicador de la pila (sólo en algunos modelos). *

Limpieza del tubo flexible

Para limpiar el tubo flexible, "apriételo". No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han producido trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior del tubo flexible.

Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.

Ha entrado agua en la aspiradora

En este caso es necesario cambiar el motor en un centro técnico autorizado de Electrolux. Los daños en el motor causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía.

Si surgen más problemas, póngase en contacto con un centro técnico autorizado de Electrolux.

المكنسة الكهربائية لا تعمل

- تحقق من توصيل الكابل بمأخذ الكهرباء.
- تحقق من أن القابس والكابل غير تالفين.
- تحقق بحثاً عن وجود منصهر تالف.
- تحقق مما إذا كان مصباح مؤشر البطارية يستجيب. *

تنظيف الخرطوم

نظف الخرطوم عن طريق «الضغط» عليه. لكن، كن حذراً في حال حدوث انسداد بفعل زجاج أو إبر عالقة داخل الخرطوم.

ملاحظة: لا يغطي الضمان أي تلف يلحق بالخرطوم بسبب تنظيفها.

دخول الماء في المكنسة الكهربائية

سيكون من الضروري استبدال المحرك في مركز خدمة Electrolux معتمد. لا يغطي الضمان التلف الذي يلحق بالمحرك بسبب دخول الماء.

للاستعلام عن أية مشاكل أخرى، اتصل بمركز خدمة Electrolux معتمد.

de

eng

gre

fra

ned


ita


esp

por



arb

Deutsch



Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol  Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.


Français


Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

Español

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

English



Recycle the materials with the symbol  Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.



Nederlands

Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten. Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.



Português

Recicle os materiais que apresentem o símbolo  Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.



Ελληνικά

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο  Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

Italiano

Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

العربية

أعد تدوير المواد الموضوع عليها الرمز  ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها. ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لا تتخلص من الأجهزة الموضوع عليها الرمز  مع النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.

